

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, June 10, 1971

[Text]

The Acting Joint Chairman (Senator Molgat): The meeting will come to order.

Ladies and gentlemen, I welcome you to the 114th and last of the public meetings of the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the Constitution of Canada. I hope that the good people of Inuvik will not think by having the last public meetings here is by any means a reflection on the importance we attach to your town or to northern Canada, but you have to start somewhere and finish somewhere. I would like to believe we have finished off in one of the more exciting cities of our nation, a new experiment, and to tell you that we are very pleased to be here.

This Special Joint Committee is not a Committee of the government as such. It is a Committee of Parliament representing both the House of Commons and the Senate. It does not represent any party but represents all parties, and you hear in the Committee members representatives from all the parties in both the House of Commons and the Senate.

We have been from one end of Canada to the other. The purpose of these public hearings is not for the members of the Committee to make speeches but on the contrary to hear your views. We are here to listen to you; to hear what you have to say; to get your opinions on Canada, its future and what ought to be done about it. We want you to feel absolutely free tonight to express yourselves as you see fit.

The Committee has established some basic rules, not for the benefit of the Committee but rather to ensure that the largest number of people possible have the opportunity to speak at our public meetings.

Those who indicate that they want to present a formal brief are allowed 10 minutes. In between formal briefs some questioning is allowed by members of the Committee of the person who has made the brief. Then we invite people from the audience to participate; and in that case we invite you to come forward and you have a maximum of three minutes in which to present any point of view that you wish on the subject of the constitution.

I regret that we do not have a public address system here tonight. Can you hear me properly at the back of the hall? Are there any complaints? All right, I assume that you can hear.

You will find at the chairs in the hall that you have the hearing pieces, these, and a control. These are designed to provide simultaneous interpretation in both languages, that is whether a person speaks in French or in English you can by using the control choose the language in which you wish to listen to what is being said. They also are useful in so far as giving you the benefits of a public address system in the language that is being spoken if you so wish to use them. I invite you if you have some difficulty in hearing to make use of the hearing aids at your chairs. I might tell you that in all our meetings across Canada, we have attempted to make it as

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Interpretation]

Le coprésident suppléant (le sénateur Molgat): Nous allons en venir à l'ordre.

Mesdames et messieurs, je vous souhaite la bienvenue à la 114^e et à la dernière audience publique du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la constitution du Canada. J'espère que les bonnes gens d'Inuvik ne penseront pas qu'en étant convoqués à la dernière séance publique reflète en rien le degré d'importance que nous attachons à votre ville non plus qu'au nord du Canada, mais c'est qu'il faut un point de départ et un point d'arrivée. J'ose croire que nous terminons nos séances dans une des villes les plus invitantes du pays, que nous y connaissons une expérience nouvelle et nous vous disons avec empressement que nous sommes heureux d'être ici.

Le Comité mixte spécial n'est pas au sens propre du mot un comité du gouvernement. C'est un comité parlementaire qui représente à la fois et la Chambre des communes et le Sénat. Il ne représente aucun parti mais tous les partis et vous entendez, par la voix des membres du Comité, tous les partis représentés quant à la Chambre des communes et au Sénat.

Nous avons parcouru le pays d'un bout à l'autre. Le but de ces audiences publiques n'est pas de donner aux membres du Comité l'occasion de faire de grands discours; bien au contraire, ils sont ici pour entendre ce que vous avez à dire. Nous sommes ici pour vous écouter, pour recueillir vos paroles, pour connaître votre opinion au sujet du Canada, de son avenir et de ce que nous devons faire à ce propos. Nous tenons à ce que vous sentiez absolument libres ce soir d'exprimer vos vues et de le faire en toute franchise.

Le Comité a établi certains règlements fondamentaux, non pas à l'égard du Comité mais plutôt pour s'assurer que le plus grand nombre de personnes possible aura la chance de s'exprimer au cours des audiences publiques.

Ceux qui ont mentionné qu'ils avaient l'intention de présenter un mémoire officiel disposeront de dix minutes. Entre la présentation des mémoires officiels, les personnes qui ont soumis le mémoire pourront poser des questions aux membres du Comité. Nous inviterons ensuite les personnes qui se trouvent dans l'auditoire à participer au débat; nous les inviterons à se présenter devant l'auditoire et nous leur accorderons trois minutes pour exprimer un point de vue personnel concernant la constitution.

Je regrette que nous n'ayons pas ce soir le système de haut-parleur. Entendez-vous bien au fond de la salle? Est-ce qu'il y en a qui ne sont pas satisfaits? Très bien, je suppose que tout le monde peut entendre.

Vous observerez que des écouteurs sont attachés aux chaises et que vous pouvez les contrôler. Ils vous transmettront l'interprétation simultanée dans les deux langues officielles, et que la personne s'exprime en anglais ou en français vous pouvez l'entendre en contrôlant la transmission de manière à entendre la langue que vous préférez. Ils vous seront également utiles pour suppléer